



ཉིད་བཞུགས་ལྷ་ཚུང་གི་དེ་ལྟོ་རྒྱུ་ལྷ་སྒྲུང་།

ཕན་ཚུན་ལ་མཉམ་སྐྱེད་ལྷ་སྒྲུང་།

གིང་བཟོས་མི་ཚུང་གི་དོ་

མཚན་གཏམ་རྒྱུད།

ཨི་ཏེ་ཡི་བ་ཁེ་ལོ་ཉི་མ་བཅམས།
ཉེ་མེའོ་རྒྱས་བཟུང་པའི་རྒྱ་ཡིག་མ་དཔེ་
ལ་གཞིགས་ནས་རྣམ་ཤོལ་གྱིས་བཟུང།

མོན་ལྷོངས་མི་དམངས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་།

མཚན་མིག་འགན་འཁུན་པ། འཕགས་པ་གྲིབ་རབ།
ཕུན་སོག་དང་པར་བཅུག་རི་མོ་འགྲི་མཁུན། གཤེ་ཡའོ་རྒྱལ།

ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཚུལ་ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་འགྲུལ་ལྟུང་།

ཞུ་ཞུ་ལྟུང་ལྟུང་།

※

ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་འགྲུལ་ལྟུང་ལྟུང་།

ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་འགྲུལ་ལྟུང་ལྟུང་།

ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་འགྲུལ་ལྟུང་ལྟུང་།

ཕྱི་རྒྱལ་787×1092 1/32 ལྟུང་ལྟུང་10

1992ལྟུང་ལྟུང་6ལྟུང་ལྟུང་1 1992ལྟུང་ལྟུང་6ལྟུང་ལྟུང་1ལྟུང་ལྟུང་།

དེ་ལྟུང་ལྟུང་1—1,650

ISBN7—223—00377—4/I·59

ཞུ་ཞུ་ལྟུང་2,50

责任编辑：帕巴西绕

封面设计：翟跃飞
插图：

木偶奇遇记

译者：朗卓

*

西藏人民出版社出版

西藏新华书店发行

西藏新华印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：9 字数：100千字

1992年6月第1版 1992年6月西藏第1次印刷

印数1—1,650

ISBN7—223—00377—4/I·59

民文(藏27) 定价：2.50元

དགའ་

ཆག

མེད་དང་མ།

མིང་བཟོ་བ་བཟུམ་ཚོར་ལྷ་དམར་ཞེས་
 བར་མིང་རྒྱལ་བུ་ཞིག་ཇི་ལྟར་རྟོན་པ་
 དང་། མིང་རྒྱལ་བུ་དེས་ཅུ་མེས་ལ་གད་
 མོའང་དམོད་མེས་པས་རྒྱ་ལྷ་ནང་.....
 བཞིན་ཡོད། (1)

མེད་གཉིས་པ།

མིང་བཟོ་བ་ལྷ་དམར་གྱིས་མིང་རྒྱལ་
 བུ་དེ་ཚོ་གསུམ་པོ་རྟོན་པ་དག་འཕེལ་
 འདུལ་ལ་ལྷན་ཅིང་། དམི་འཕེལ་
 འདུལ་གྱིས་མིང་རྒྱལ་བུ་དེ་མིང་.....
 བཟོས་མི་རྒྱུད་ཀྱི་ཚོ་འདོན་མེས་པ་
 དང་ཞབས་ཚོ་རྒྱལ་མེས་པ། མི་རྟོན་
 མེས་པ། ད་དུང་གཞན་གྱིས་ཡང་
 རྒྱལ་མེས་པ་ཞིག་བཟོ་དམོག་སྟེ། (3)

ཡི་ཏུ་གཏུམ་པ།

དག་འཕེལ་འདུལ་རང་གྱིས་དུ་ཚག་མ་
མག་ཤིང་བཟོས་མི་རྒྱུང་བཟོ་བའི་བྱ་བར་
ལྷགས་ཤིང་། དེ་ལ་འཕེལ་ནོར་ཚཱོ་
ཞེས་མིང་བཏགས། ཤིང་བཟོས་མི་རྒྱུང་
དེའི་ཚོག་མའི་བཏུན་ཤིག་འགའ་ཤས།

..... (8)

ཡི་ཏུ་བཞི་པ།

འཕེལ་ནོར་ཚཱོ་དང་གྲང་ཆ་ཤོད་ཤེས་
པའི་འདུ་མིན་ཤིས་ཅོད་གཉིས་ཀྱི་རྒྱུང་།
རྒྱུང་དེ་ནས་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ལྷ་ཅག་ཤིན་ལྷིན་ཁོ་ཆོ་
རང་ཉིད་ལས་ཤེས་རྒྱ་ཆེ་བའི་རྒྱ་བོ་ན་མས་
ལྷི་བསྐྱབ་བྱུང་མི་ཉན་པ་དེ་མཚོན། (16)

ཡི་ཏུ་ལྔ་པ།

འཕེལ་ནོར་ཚཱོ་ཤོད་ཚོག་རྣམས། ཁོ་པས་
རྣོ་ར་ཞིག་བཅའ་ནས་རྣོ་ར་འབྲས་བུ་སྣ་
ཉི་བཟའ་དམོས་སྐྱེ། འོན་ཀྱང་ཁོ་པས་
དགའ་དགའ་རྣོ་རྣོ་ལྷིན་པའི་སྐབས་
དེར་རྣོ་ར་ལྷགས་ནང་ནས་ལྷིན་ཞིག་མོན་
ཉི་རྣོ་རྣོ་ལྷིན་ལ་འབྲས་ལྷིན། (21)

ལེའུ་བྱུག་པ། འཕེལ་ལྷོ་རྩོམ་ཡིས་རྒྱུ་པ་མེ་མོ་སྐྱུ་རྒྱུ་
 བཞག་ནས་གཉིད་ཉལ་བས་ཉིན་གཉིས་
 པའི་ཞགས་པར་ཁོ་པའི་རྒྱུ་པ་གཉིས་
 འཕྱིགས་ཚར། (26)

ལེའུ་བྱུག་པ། དགེ་འཕེལ་འདུལ་ལྱིས་ལུ་མོག་ཡོང། ཤ་
 ཚོམ་པའི་མི་དེས་རང་ཉིད་བཟའ་དགོས་
 བསམས་ནས་འཕྱུར་ཡོང་པའི་ཞགས་ཟུ་
 དེ་འཕེལ་ལྷོ་རྩོམ་ལ་སློབ། (28)

ལེའུ་བྱུག་པ། དགེ་འཕེལ་འདུལ་ལྱིས་འཕེལ་ལྷོ་རྩོམ་
 ལ་སྐྱུར་ཡང་རྒྱུ་པ་གསར་པ་ཞིག་བཟོས་
 པ་དང། རང་ཉིད་ལྱི་སྣོད་ལོས་བཅོང་
 བས་ཡིག་སྐྱུར་སྐྱོབ་དེའི་གཅིག་ཉེས། (35)

ལེའུ་དབྱུག་པ། འཕེལ་ལྷོ་རྩོམ་ཡིས་ཡིག་སྐྱུར་སྐྱོབ་དེ་
 བཅོང་ནས་ཤིང་བཟོས་མི་ཚུར་གི་སྐྱོས་
 གར་ཉུད་མོ་བལྟ་བར་སློབ། (40)

རྩུ་བུ་གཉིས་པ། སྒྲིབ་པ་ལྟོག་མི་རྒྱུ་གཉིས་གར་
 ཚོགས་པའི་འགོ་པ་མེ་གཟུགས་ལྷིས་
 འཕེལ་ནོར་ཚལ་ལ་གསེར་གྱི་སྒྲིབ་མ་
 ལ་སྒྲིབ་ནས་ཁོ་པར་རང་ལྷིས་ཏུ་ལོག་
 ཉེ་རང་གི་པ་མ་དགེ་འཕེལ་འདུལ་
 ལ་སྒྲིབ་ཅེས་བཤད། འོན་ཀྱང་
 འཕེལ་ནོར་ཚལ་ནི་མ་མོ་དང་
 ལྷིས་ཏུ་འེགས་སྒྲིབ་འོག་ཚུད་དེ་
 ཁོ་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་སུ་བརྒྱུད།(55)

རྩུ་བུ་གཉིས་པ། མཚོ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་
 ལྷིབ་།(64)

རྩུ་བུ་གཉིས་པ། འཕེལ་ནོར་ཚལ་ལྷིས་སྒྲིབ་ཚོད་
 ལྷིས་མཁུ་འདུ་ལྷིབ་ལྷིས་ཚོད་ཀྱི་
 བསྐྱེད་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་
 ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་ལྷིབ་(71)

མཉུ་བཙུ་ལྷ་པ།

མི་གསོད་རག་པ་གཉིས་ཀྱིས་འཕེལ་
རྣམ་ཚལ་མི་མཆུག་ལ་ལྷ་མཆུད་
དེད། མཆུག་གི་རྗེས་ཁོ་པ་
འཁྱིག་ཤིང་སྤྲོད་པོ་ཞིག་ལ་གནས་
བཏགས་སྐབ་ནས་བཞག།(76)

མཉུ་བཙུ་བྱ་པ།

དབུ་སྐྱ་སྐྱ་ལྷ་པ་ཅན་གྱི་རྣམ་པོས་ཤིང་
བཙོས་མི་རྒྱུད་ཁོ་པ་བསྐྱབས་པ་དང་།
ཁོ་པ་ཉལ་བྱིད་སྤྲོད་ཏུ་བཞག་ནས་
ཨམ་རྗེ་གསུམ་གདན་ཏུ་དཔལ་ལོག་
ཁོ་པ་ཤི་ཡོད་མེད་བལྟས།(81)

མཉུ་བཙུ་བཏུན་པ།

འཕེལ་རྣམ་ཚལ་མིས་མངར་ཆ་ལས་
སྐྱབ་མི་བཟའ། རོ་སྐྱེལ་མཁན་
ཡོད་ནས་ཁོ་པ་སྐྱེལ་བྱ་བས་ཕྱེད་...
སྐྱབས་ཁོ་པས་སྐྱབ་བཟའ། དེ་
རྗེས་ཁོ་པས་སྐྱབ་རྒྱུ་བཏུན་ཏུ་བས་
ཉེས་ཆད་ལོག་ནས་སྐྱ་རྒྱག་ཤིང་པོ་
ཆགས།(87)

ཡི་ཏུ་བཙུག་བཟུང་བ། འཕེལ་ཚོར་ཚོར་ལ་སྐྱར་ཡང་མ་སྔ་
 དང་བྱམ་ཏུ་གཉིས་སྐྱལ་ཁོ་པས་
 ཁོ་གཉིས་དང་མཉམ་ཏུ་རོ་མཚར་
 ཅན་གྱི་ཞིང་ཁར་གསེར་གྱི་སྐྱར་
 མོ་བཞི་པོ་དེ་འདྲེབས་པར་ལྷོན།.....(96)

ཡི་ཏུ་བཙུག་དབྱེ་བ། འཕེལ་ཚོར་ཚོར་ཡི་གསེར་གྱི་སྐྱར་
 མོ་རྒྱ་ཤོར་བ་མ་ཟད་ཁོ་པ་རང་ཉིད་
 ལྷན་སྐྱེ་བ་བཞི་ཅམ་བཙུག་ལ་
ཚུད།(104)

ཡི་ཏུ་ཉི་ལུ་བ། ཞིང་བརྒྱས་མི་རྒྱུད་ཁོ་བཙུག་ཁར་
 བས་སྐྱོད་རྗེས་ལྟ་མོའི་སར་འགོ་
 ཚིས་བྱས་ལྷན་ལམ་བར་ཏུ་སྐྱེལ་
 ཞིང་སྐྱར་ཚོ་པོ་ཞིག་སྐྱལ་དེ་
 རྗེས་ཁོ་པ་རི་ཏུ་གས་སྐྱལ་བྱེད་
 ལྱི་ལྟེ་འི་ནང་ལ་ཚུད།(110)

ཡི་ཏུ་ཉི་ལུ་གཉིས་བ། ཞིང་པ་ཞིག་གིས་འཕེལ་ཚོར་ཚོར་
 བཟུང་མཐར་སྔོ་ཁྱི་ཞིག་ལ་བཙུགས་
 བས་བྱ་ཚང་སྐྱར་ཏུ་བཟུག་.....(115)

ལེབ་ཉེར་གཉེན་པ། འཕེལ་ལོ་རྩེ་ཚེ་ལེས་རྒྱན་པ་བཟུང་
 ལྷུང་པ་བཟུང་ལྷུང་པ་ཞིང་པ་དེས་ཁོ་
 བའི་བཟུང་པ་རྣམ་དག་གི་བྱ་སྤྱོད་ལ་
 བྱ་དགའ་བྱེད་ལྷུང་ཁོ་པ་སྤྱོད་འགྲུལ་
 བཏང་།(119)

ལེབ་ཉེར་གཉེན་པ། དཔུ་སྤྱོད་སྤྱོད་ཅན་གྱི་ལྷ་མོ་སྤྱོད་
 གཞེགས་པར་འཕེལ་ལོ་རྩེ་ཚེ་ལེས་
 ལེས་སྤྱོད་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་། དེ་རྗེས་
 ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་གིས་ཁོ་པ་རྒྱ་མཚོའི་
 འགྲུལ་རྒྱ་བཟུང་བ་དང་། ཁོ་པས་
 ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་གི་པ་པ་
 དག་འཕེལ་འདུལ་སྤྱོད་པར་ལྷུང་།
(125)

ལེབ་ཉེར་བཞི་པ། འཕེལ་ལོ་རྩེ་ཚེ་བྱེལ་ལྷན་
 ལྷུང་ལྷུང་རྒྱལ་ཁབ་ལ་འགྱུར་བས་
 ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་ལྷུང་།(134)

ལྷོ་ཉེར་ལྷ་པ།

འཕེལ་ནོར་ཚལ་ཡིས་ལྷ་མོ་དེར་རྒྱལ་
རྣམས་ཕྱིར་སྲི་ཡིན། ལྷོ་པ་རྒྱལ་ཕྱིར་སྲི་
ཡིན་ཞེས་ཁས་ལེན་བྱས། གང་ལགས་
ཞེ་ན་ཁོ་པས་གིང་བརྗེས་མི་རྒྱུང་ཁོ་
ན་བྱས་ལྷོ་རྒྱུར་དགའ་པོ་མེད་ལྷུངས་
རྒྱ་རྒྱ་བཟང་པོ་ཞིག་ཕྱིར་དཔོན་པས་མ་
རྒྱ་ཡོད་པ་མེད།(144)

ལྷོ་ཉེར་རྒྱག་པ།

འཕེལ་ནོར་ཚལ་ཡིས་རྒྱལ་ལྷོ་གས་ཚེ་
དང་མཉམ་རྒྱ་རྒྱ་མཚའི་ཁར་ཉ་རྩོ་
གཟུགས་ལ་ལྷ་པར་སྲིན།(150)

ལྷོ་ཉེར་བརྒྱན་པ།

འཕེལ་ནོར་ཚལ་ཡིས་རྒྱལ་ལྷོ་གས་ཚེ་
དང་རྒྱག་པེས་མེ་ཐག་ཚོད་ཅིག་བརྒྱབ།
རྒྱལ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་གས་ལ། འཕེལ་ནོར་ཚལ་
ཁོ་པ་ཉེན་རྩོག་པས་བཟུང།(155)

ལྷོ་ཉེར་བརྒྱན་པ།

འཕེལ་ནོར་ཚལ་ལ་བར་ཆད་བྱུང་
ནས་ཉ་མོ་ནང་བཞིན་ཚལ་གྲང་ནང་
རྒྱལ་བཞེས་གཏོང་གྲུབས་བྱས།
.....(166)

ཡུ་ཉི་ལ་དག་པ།

ཤིང་བཟོས་མི་རྒྱུད་དེ་རྩ་མའི་
གཞིམས་ཤག་ཏུ་འཕྱོར་བ་དང་། ཁོ་
པ་ཉི་མ་སང་ཉིན་ནས་བཟུང་ཤིང་
བཟོས་མི་རྒྱུད་ཞིག་མིན་པར་ཤུ་གུ་
རོ་མ་ཞིག་ལ་འགྱུར་རྒྱུར་རྩ་མོས་ཞལ་
བཞེས་གནང་། གནས་རྒྱལ་དེར་
ཉིན་འབྲེལ་ཞུ་ཆེད་ཞོགས་པའི་གཞིལ་
རྩོན་བཤམས་ནས་འོ་མ་དང་ཁོའི་རྩེའི་
རྒྱགས་ཚད་རྒྱག་རྒྱུར་ཐག་བཅད།

..... (175)

ཡུ་ལྷ་མ་ཚ་པ།

འཕེལ་རྣོ་ཚའོ་ཤུ་གུ་རོ་མ་ཞིག་ལ་
འགྱུར་མ་ཐུབ། ཁོ་པས་རྒྱོགས་པོ་
ཡང་ལྷ་གཏུང་རས་དང་མཉམ་རུ་
ཆེད་ཆས་རྒྱལ་ཁབ་ལ་གསང་བའི་
དང་རྒྱལ། (187)

ལེ་བྱ་མོ་གཅིག་པ།

ཅེད་མོ་རྒྱ་བ་ལྟ་ཅེད་རྗེས་འཕེལ་
ལྗོངས་ཆེན་མོ་ལྟར་བྱ་བ་ལྟར་སངས་
དཔོན་པ་ཞིག་གྱུར། གང་ལགས་ཞེ་
ག། ཁོ་པའི་མགོ་བོའི་སྐར་ལ་བོད་
བྱའི་ཨམ་ཙམ་ཙམ་ཆེན་པོ་ཆ་གཅིག་སྟེན་
པའི་སྐར་བ་འཆར་ཞིང། དེ་རྗེས་
ཁོ་པ་བོད་བྱ་ཞིག་ལ་གྱུར་བ་དང།
ད་བྱང་གཞུང་གི་སྐབས་ལྟར་སྟེ།

.....(197)

ལེ་བྱ་མོ་གཅིག་པ།

འཕེལ་ལྗོངས་ཆེན་པོ་ལ་བོད་བྱའི་ཨམ་
ཙམ་ཆ་གཅིག་སྟེན་པ་དང། དེ་
རྗེས་བོད་བྱ་དོ་མ་ཞིག་ལ་གྱུར་བ་
ལ་བྟེན། བོད་བྱ་རྣམས་“ཨི་ལྷོ། ཨི་
ལྷོ”ཞེས་སྐད་རྒྱུག་

.....(208)

ཡུ་མ་གཟུགས་པ།

འཕེལ་ཚོར་ཚའོ་པོར་པུ་རོ་མ་ཞིག་
པ་ལྷུར་རྗེས་འཚོར་རྒྱར་འབྲིད། རྩ་
ཚལ་ཚོགས་པའི་འདོ་པ་ཞིག་གིས་ཁོ་
པ་ཉེས་ཐོག་ཞབས་པོ་རྒྱག་རྒྱ་དང་།
མཚོར་རྒྱག་རྒྱ་བསྐྱབས། འོན་ཀྱང་
ཉིན་ཞིག་གི་དཔྱད་ཚོར་ཁོར་ཁོ་པའི་རྒྱར་
པར་བརྟལ་རྒྱུ་ཚོར་པས་མི་གཞན་
ཞིག་ལ་བཅོངས། མི་དེས་ཁོ་པའི་
པགས་པ་བལྟས་ནས་རྩ་བཙོ་དཔྱོད་
བསམ།(217)

ཡུ་མ་བཞི་པ།

འཕེལ་ཚོར་ཚའོ་རྒྱ་མཚོའི་ནང་དཔྱུན་
པས་ཉེས་བཟས། སྐར་ཡང་གིང་
བཙོས་མི་རྒྱར་ཞིག་ལ་ལྷུར། འོན་
ཀྱང་ཁོ་པས་རྒྱ་ནང་ཕྱོགས་འགྲོ་སྐབས་
ཞིང་སྐྱག་ཆེ་པའི་ཉ་རྩ་གཟན་ཞིག་
གིས་རྒྱར་མིང་བཏང་བས་དེའི་ཁོག་
པའི་ནང་ཏུ་སླེབས།(230)

ལེའུ་སྐ་ལྷ་པ།

ཉ་རྩོ་གཟུགས་ཀྱི་ཁོག་པའི་ནང་འཕེལ་
ནོར་ཚལ་ལ་སྤྱ་རྟེན་ཡོད་ནམ་ཞེ་ན།
ལེའུ་འདི་སྐོག་ན་ཤེས་སྤྱད།(242)

ལེའུ་སྐ་བྱུག་པ།

མཐར་འཕེལ་ནོར་ཚལ་ཁོ་པ་ཤིང་
བརྗོད་མི་རྒྱུད་ཞིག་མིན་པར་སྤྱ་གུ་
རོ་མ་ཞིག་ལ་གྱུར་པ་རེད།(252)